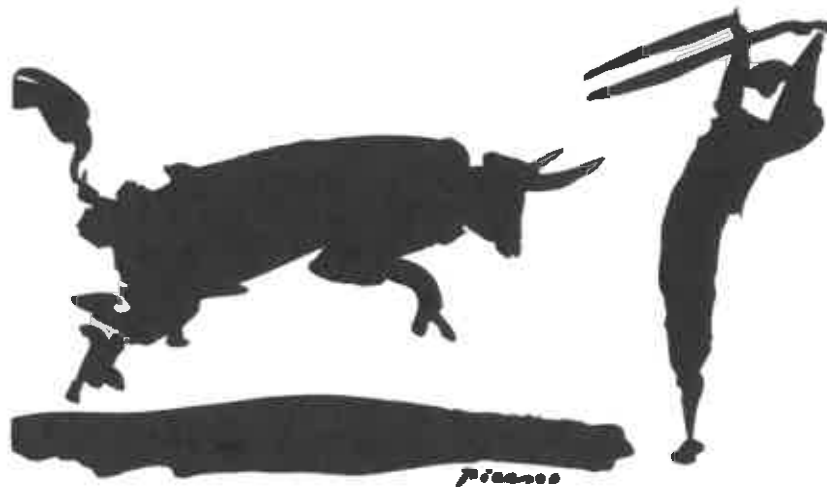


# EL MUNDO TAURINO 2.0



Karen Martín Sánchez

South Seneca High School

[ksanchez@southseneca.org](mailto:ksanchez@southseneca.org)

NYSFLT Rochester

11 marzo 2017

## **BULLFIGHT TERMS & EQUIPMENT**

La corrida de toros -

Los tercios -

La plaza de toros -

Los asientos -

Sol y sombra -

La bota -

El picador -

El banderillero -

Las banderillas -

El novillero -

La alternativa -

El torero -

El matador -

El capote -

La muleta -

El traje de luces -

La montera -

La coleta -

La espada -

El paso doble -

Olé -

# **Tipos de Eventos Taurinos**

**La Corrida**

**La Novillada**

**El Encierro**

**La Capea**

**El Rejoneo**

**El Recorte**

# **¡Vamos a los Toros!**

**El Cartel**

**Las Entradas**

**Sol vs. Sombra & Barrera vs. Gradas**

**El Paseíllo**

**Los Tercios**

**Los Trofeos & Los Pañuelos**

# EL DEBATE



**Y tú, ¿qué piensas?**  
 ¿Crees que los toros son parte  
 de una tradición que se tiene  
 que conservar? ¿O piensas que  
 los toros deberían prohibirse?  
 ¿Existe algún evento similar en  
 tu país?  
**¡Debate en clase!**

## Los toros, ¿tradición o crueldad?

Las corridas de toros son un espectáculo\* tradicional en muchos países. En España, diez mil toros participan en las corridas cada año.

Últimamente, sin embargo, las corridas de toros son polémicas\*. Hay muchas opiniones a favor y muchas opiniones en contra.

Las personas que apoyan\* la tradición de las corridas creen que

es una parte importante de la cultura española. También piensan que, hasta el día de la corrida, los toros de lidia\* viven una buena vida.

Mucha gente, en cambio, piensa que este es un espectáculo cruel (al final de la corrida, el torero mata al

toro) y que no respeta los derechos de los animales. Los opositores a las corridas se expresan a través de organizaciones como PETA<sup>1</sup>.

En España varias ciudades, como Barcelona, han prohibido las corridas de toros a petición de la gente.

### ¡ATENCIÓN!

Puedes usar estas expresiones:

(No) Es cierto que (+ Indicativo) /  
 Está claro que (+ Indicativo)  
 Me parece (bien, mal, etc) que (+  
 Subjuntivo) / Está (bien, mal, etc)  
 que (+ Subjuntivo)

1. PETA: Personas por la ética en el trato de los animales ([www.petaenespanol.com](http://www.petaenespanol.com)).

\* **PALABRAS** apoyar – to support – soutenir • el espectáculo – show – le spectacle • polémico – controversial – polémique • el toro de lidia – fighting bull – le taureau de combat

**\*\*\* EXAMPLE OF HW \*\*\***  
**\*\* BASED ON SILVER & STRONG LEARNING STYLES \*\***

Name \_\_\_\_\_ Block \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

FL Studies 6 - Culture

|   |   |
|---|---|
| <p><b>What is culture?</b></p>  | <p><b>How do you know your "culture"?</b></p> |
| <p><b>What is the difference between a behavior and an invisible culture? How are they similar?</b></p> | <p><b>How is culture like a flower?</b></p>   |



**SANFERMIN.COM**

Not long to go... 117.23.56.28



Home (<http://www.sanfermin.com/en/>) > Fiesta guide (<http://www.sanfermin.com/en/party-guide/>) >

Don't miss it (<http://www.sanfermin.com/en/party-guide/dont-miss-it/>) >

**"Pobre de mí", the End-Ceremony of Sanfermin** (<http://www.sanfermin.com/en/party-guide/dont-miss-it/pobre-de-mi-the-end-ceremony-of-sanfermin/>)



## **"Pobre de mí", the End-Ceremony of Sanfermin**

At midnight on the 14 th July the fiesta formally closes with the ceremony called the "Pobre de Mí."

This takes place in front of the Town Hall, where the fiesta was opened 8½ days earlier. There are other events also taking place in the city, (such as the Peñas gathering in the main square – the Plaza del Castillo, for their own celebration).

However, in front of the Town Hall a large crowd gathers to sing **"Pobre de Mí, Pobre de Mí, que se han acabado las fiestas, de San Fermín."** (Poor me, poor me, for the fiesta of San Fermín has come to a close).

This is a very sad occasion because it is the end of the fiesta, (though many are relieved because they cannot take any more), but they still look forward to next year and even sing "Ya falta menos" (there is not long to go).



In fact, the Pobre de mí is the end of a long day of farewells; the farewell of the Giants takes place in the morning. There is also the farewell of the Peñas in the Plaza de Toros in the evening.

Unlike the Txupinazo there is not too much of a crush at the Pobre de mí. Children can attend without too much hassle. The only problem is to watch out for fallen candles. It's a custom to attend the closing night with a lighted candle. However, most people have sense enough to keep the lit candle within a plastic cup. And that's that, the fun is over for another year. Although there are many people who refuse to face up to the fact.

They stubbornly continue partying through the night despite the fact that the city is returning to normal. Bar after bar pulls down its shutters. In the early morning light these last lonely revellers seem out of place on the quiet streets. The only thing to do is to run the encierro de la villavesa.

## **Depositing silk necktie to Sanfermin**

The red necktie is a classic symbol of the Fiestas. It is put on when the rocket goes off at 12.00 midday on the sixth of July. And it is worn until the closing of the Fiesta on the night of the fourteenth, when the Pobre de Mí – (Poor me) is sung by the sad crowd. Here, the multitude gather once more under the facade of the Town hall. In the gloom of the midnight air, with glimmering candles in hand, to bid a sad farewell to the Fiesta for another long year.

In the last years a new fad has come into fashion – so new that there is no official name yet for this rite – whereby the people, after having sung their sad farewell to the Fiesta, head for the church of San Lorenzo, where the statue of the Saint is kept, and they deposit their necktie and candles on the gates of the old church.

**This Rite is becoming increasingly popular, despite the dim view taken by the authorities.** The problem is that the greasy candles leave a pool of dirty grease on the ground and the local Parish Priest was the first to protest against this "vandalism" in the local press when the custom began. No doubt, as soon as a solution is found for getting rid of this mess, the rite will become officially accepted, as has happened with so many other customs throughout the long history of the San Fermín Fiesta





**SANFERMIN.COM**

Ya falta menos... 118-02-53-28



Home (<http://www.sanfermin.com/es/>) > El encierro (<http://www.sanfermin.com/es/el-encierro/>) >  
"A San Fermín pedimos" (<http://www.sanfermin.com/es/el-encierro/cantico-encierro-a-sanfermin-pedimos/>)



## **"A San Fermín pedimos"**

Antes del encierro los corredores del tramo de Santo Domingo entonan un cántico para pedir protección a San Fermín, patrón de las fiestas



# ENCIERROS 2016 >>

/es/el-encierro/historia-de-los-encierros-en-pamplona/2016/

Poco antes del comienzo del encierro los corredores que van a correr en el primer tramo, el de la cuesta de Santo Domingo, se encomiendan a la Imagen de San Fermín, el patrón de las fiestas, con una canción que dice:

***"A San Fermín pedimos,  
por ser nuestro patrón,  
nos guíe en el encierro  
dándonos su bendición".***

Desde 2009 se añade la estrofa en euskera por iniciativa de los corredores del encierro:

***"Entzun arren San Fermín  
zu zaitugu patro  
zuzendu gure oinarra  
entzerru hontan otol".***

A continuación, los corredores gritan "Viva San Fermín". Y lo mismo en euskera, "Gora San Fermín".



En el origen del canto hay cierta confusión. Esto se debe a que sus autores y quienes lo hicieron mundialmente famoso no son los mismos. Realmente esta canción se hizo conocida internacionalmente por estar incluida en el repertorio del grupo musical Los Irufia'ko (<http://www.euskomedia.org/aunamendi/79730>). La difusión fue tanta como la extensa e intensa carrera de este grupo en la década de los años 50 y 60 del siglo XX.

Sin embargo, la autoría original recae en una cuadrilla de Pamplona de los años 50. Ellos fueron quienes la crearon y la usaron para ser entonada por todo el mundo, sin pensar específicamente en un canto al santo. Los Irufia'ko realizaron su versión y así está legalmente registrada para *Columbia Records* y *Zafiro* y explotada en iTunes por *Open Records*. Después de la fama que alcanzó la canción, varios mozos comenzaron a usar el tema antes del encierro desde los años setenta, cuando, se creó la costumbre de cantar al santo en la hornacina.

## El Capotico de San Fermín

Un "capotico" es un capote pequeño que cubre a la figura real de San Fermín en la capilla y a la pequeña de cincuenta centímetros a la que los corredores se encomiendan antes de cada carrera. Existe un dicho

en lengua castellana que apunta que "Echar un capote" quiere decir ayudar a alguien de la misma manera que los hacen los subalternos al diestro cuando este se ve en un apuro en un lance con el toro.

Utilizamos cookies para asegurar que damos la mejor experiencia al usuario en nuestro sitio web. Si continúa utilizando este sitio asumiremos que está de acuerdo / We use cookies to ensure we give the best user experience on our website. If you continue using this site assume that you agree

OK

Nombre \_\_\_\_\_  
Español 7  
Los Toros

Clase \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

**Parte A. Short Answer (you may answer in English). 5 points each.**

1. What time does an average bullfight start? \_\_\_\_\_
2. How many bulls are fought in a day? \_\_\_\_\_
3. How many stages are there in a corrida? \_\_\_\_\_
4. What color cape is used in the last stage? \_\_\_\_\_
5. How many bulls does EACH matador fight in a day? \_\_\_\_\_

**Parte B. Multiple Choice. Circle the correct response. 5 points each - 2 FREE**

1. Another name for the bull ring is the:  
a. alternativa                      b. plaza de toros                      c. fiesta brava
2. A bullfighter that fights full-sized 4 year old bulls is called a:  
a. novillero                      b. monosabio                      c. matador
3. The stages in a bullfight are called:  
a. tercios                      b. lldias                      c. luces
4. The group of people that work for the bullfighter is called:  
a. la cuadrilla                      b. los toros                      c. la montera
5. The bullfight "test" that a novice fighter takes is called:  
a. el paso doble                      b. la barrera                      c. la alternativa
6. A bullfight with small bulls less than 3 years old is called:  
a. la montera                      b. la novillada                      c. el monosabio
7. The die-hard bullfight fans are called:  
a. los tercios                      b. el toril                      c. los aficionados

Nombre \_\_\_\_\_ Clase \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_  
Los Toros

1. The guy that rides on horseback is called \_\_\_\_\_
2. The bullfight test that the bullfighter must pass is called \_\_\_\_\_
3. The suit worn by a bullfighter is called \_\_\_\_\_
4. The group of people that work for the matador is called \_\_\_\_\_
5. The music played during a bullfight is \_\_\_\_\_
6. A beginner bullfighter is called \_\_\_\_\_
7. A hat worn by a bullfighter is \_\_\_\_\_
8. The three stages of a fight are called \_\_\_\_\_
9. The inside fence surrounding the ring is called \_\_\_\_\_
10. The breeder of the bulls is the \_\_\_\_\_
11. The pen where the bulls are kept before the fight is \_\_\_\_\_
12. A bull younger than 3 years is called \_\_\_\_\_
13. The barbed spears used in the 2nd tercio are \_\_\_\_\_
14. The small cape used in the 3rd tercio is the \_\_\_\_\_
15. The bull ring is the \_\_\_\_\_
16. A bullfight fan is called \_\_\_\_\_
17. A test of bravery for small cows \_\_\_\_\_
18. The ring attendants that help the picadors are called \_\_\_\_\_
19. The guys that place the spears in the 2nd tercio are \_\_\_\_\_
20. An informal bullfight where they use small cows \_\_\_\_\_

**Parte C. True or False**

**5 points each.**

- |     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 1.  | If you have seats next to the "barrera" you'll be right up close to the action.          | T | F |
| 2.  | A "capea" is a fun bullfight where they just use small cows.                             | T | F |
| 3.  | "El banderillero" rides on horseback.  | T | F |
| 4.  | The music played at a bullfight is the "merengue".                                       | T | F |
| 5.  | The outfit worn by the bullfighter is called "el traje de luces".                        | T | F |
| 6.  | Bullfighting is a sport just like baseball.  | T | F |
| 7.  | Tickets to a "novillada" and a "corrida" cost the same amount of money.                  | T | F |
| 8.  | "El picador" uses a pink cape.   | T | F |
| 9.  | Most bullfighters do not put their own "banderillas" in the bull.                        | T | F |
| 10. | Bullfighting is not a "macho" sport and women are equally welcomed to fight in the ring. | T | F |

## **RECURSOS**

### **Libros**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Ernest Hemingway                 | The Sun Also Rises (1926)<br>Death in the Afternoon (1932)<br>Dangerous Summer (1960 / 1985)      |
| Edward Lewine                    | Death and the Sun (2005)  |
| Barnaby Conrad                   | La Fiesta Brava (1950)  |
| Gary Gray                        | Running with the Bulls (2001)   |
| Mark Sundeen                     | The Making of Toro (2003)   |
| Ricardo B. Sánchez               | Passes: The Art of the Bullfight (2001)   |
| Lyn Sherwood &<br>Barnaby Conrad | Yankees in the Afternoon (2001)   |
| Maia Wojciechowska               | Shadow of a Bull (1964, 1972, 2007)   |
| Hal Marcovitz                    | Olé: Capturing the Passion of Bullfighters and Aficionados in the 21 <sup>st</sup> Century (2013) |

### **Páginas Web**

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| California Academy of Tauromaquia | <a href="http://www.bullfightschool.com">www.bullfightschool.com</a> |
| Página Oficial de El Juli         | <a href="http://www.eljuli.com">www.eljuli.com</a>                   |
| La Plaza de Toros Las Ventas      | <a href="http://www.las-ventas.com">www.las-ventas.com</a>           |
| Tienda Toro                       | <a href="http://www.tiendatoro.com">www.tiendatoro.com</a>           |
| Mundotoro                         | <a href="http://www.mundotoro.com">www.mundotoro.com</a>             |
| El Burladero (noticias)           | <a href="http://www.burladero.com">www.burladero.com</a>             |

## **Videos de Música**

**Madonna**

**Take a Bow (1994)**

- shows the bullring in Antequera (Andalucia)
- highlights bullfighter Emilio Muñoz
- caution, preview first, somewhat racy scenes

**You'll See (1995)**

- sequel to Take a Bow

**Shakira**

**Te Dejo Madrid (2002)**

- she dressed in the traje de luces
- she used footage of El Juli in the video without his permission and he filed a lawsuit
- good supplemental material for this on Teacherspayteachers.com

## **Canciones**

**Bendicion San Fermin**

<http://www.sanfermin.com/es/el-encierro/cantico-encierro-a-sanfermin-pedimos/>

**Uno de enero**

**Pobre de Mí**

## **Novelas**

**Viva el Toro (Lisa Ray Turner and Blaine Ray)**

**Bianca Nieves y los 7 toritos (Carrie Toth)**

## **Videos y Películas**

**Teacher's Discovery Bullfight Video / Workbook**

**El Matador (1983, Ricardo Montalban)**

**Sueño de Luces (2003 w/ Julián López, El Juli)**

**The Moment of Truth (1965, Italian director Francesco Rosi)**